

Перечень документов, необходимых для открытия Клиентского счета Юридическому Лицу в FFIN Brokerage Services INC. («Компания»)

List of documents, required for a Legal Entity to open an account with FFIN Brokerage Services INC (the «Company»)

	Наименование документа / Name of Document	Форма документа / Form of Document
1	<p>Свидетельство о государственной регистрации или иной документ, подтверждающий инкорпорацию Юридического Лица в соответствии с законодательством страны его инкорпорации</p> <p>Certificate of Incorporation/Registration Certificate or any other document confirming incorporation of the Legal Entity in accordance with its country of incorporation Law</p>	<p>Юридическое Лицо предоставляет апостилированную нотариально заверенную копию документа. Если документ составлен на иностранном языке, отличном от английского, то предоставляется нотариально заверенная копия документа с нотариально удостоверенным переводом на английский язык</p> <p>Если страна регистрации Юридического Лица совпадает со страной регистрации Компании, то оригинал документа предоставляется без апостиля</p> <p>Legal Person provides apostilled notarized certified copy of the document. If the document issued in a language other than English, the Client should provide notarized certified copy of the document with notarized true translation into English</p> <p>If the country of incorporation of the Legal Entity is the same, as the country of incorporation of the Company, the original of document shall be provided without apostil</p>
2	<p>Сертификат о юридическом адресе или иной документ, подтверждающий информацию о юридическом адресе Юридического Лица</p> <p>Certificate of registered address or any other document confirming the registered/legal address of the Legal Entity</p>	<p>Юридическое Лицо предоставляет апостилированную нотариально заверенную копию документа. Если документ составлен на иностранном языке, отличном от английского, то предоставляется нотариально заверенная копия документа с нотариально удостоверенным переводом на английский язык</p> <p>Если страна регистрации Юридического Лица совпадает со страной регистрации Компании, то оригинал документа предоставляется без апостиля</p> <p>Legal Person provides apostilled notarized certified copy of the document. If the document issued in a language other than English, the Client should provide notarized certified copy of the document with notarized true translation into English</p> <p>If the country of incorporation of the Legal Entity is the same, as the country of incorporation of the Company, the original of document shall be provided without apostil</p>
3	<p>Сертификат о директорах или иной документ, подтверждающий полномочия ЕИО Юридического Лица</p>	<p>Юридическое Лицо предоставляет апостилированную нотариально заверенную копию документа. Если документ составлен на иностранном языке, отличном от английского, то предоставляется нотариально заверенная копия документа с нотариально удостоверенным переводом на английский язык</p> <p>Если страна регистрации Юридического Лица совпадает со страной регистрации Компании, то оригинал документа предоставляется без апостиля</p>

	<p>Certificate of Directors or any other document confirming the authorities of executives of the Legal Entity</p>	<p>Legal Person provides apostilled notarized certified copy of the document. If the document issued in a language other than English, the Client should provide notarized certified copy of the document with notarized true translation into English</p> <p>If the country of incorporation of the Legal Entity is the same, as the country of incorporation of the Company, the original of document shall be provided without apostil</p>
4	<p>Сертификат акционеров/Реестр акционеров или иной документ, подтверждающий информацию об акционерах Юридического Лица</p> <p>*В случае выпуска сертификата акций на предъявителя, необходимо предоставить в письменном виде информацию о держателе данного сертификата</p> <p>Certificate of Shareholders/Register of Shareholders or any other document confirming the information about the Shareholders of the Legal Entity</p> <p>*In case of issued bearer shares certificate, the original bearer share certificates are to be submitted to the Company for the duration of the business relationship, or obtains confirmation in writing from a bank that it has under its own custody the bearer share certificates.</p>	<p>Юридическое Лицо предоставляет апостилированную нотариально заверенную копию документа. Если документ составлен на иностранном языке, отличном от английского, то предоставляется нотариально заверенная копия документа с нотариально удостоверенным переводом на английский язык</p> <p>Если страна регистрации Юридического Лица совпадает со страной регистрации Компании, то оригинал документа предоставляется без апостиля</p> <p>Legal Person provides apostilled notarized certified copy of the document. If the document issued in a language, other than English, the Client should provide notarized certified copy of the document with notarized true translation into English</p> <p>If the country of incorporation of the Legal Entity is the same, as the country of incorporation of the Company, the original of document shall be provided without apostil</p>
5	<p>Учредительный Договор и Устав Юридического Лица</p> <p>Memorandum and Articles of Association/Articles of Organization of the Legal Entity</p>	<p>Юридическое Лицо предоставляет апостилированную нотариально заверенную копию документа. Если документ составлен на иностранном языке, отличном от английского, то предоставляется нотариально заверенная копия документа с нотариально удостоверенным переводом на английский язык</p> <p>Если страна регистрации Юридического Лица совпадает со страной регистрации Компании, то оригинал документа предоставляется без апостиля</p> <p>Legal Person provides apostilled notarized certified copy of the document. If the document issued on language, other than English, the Client should provide notarized certified copy of the document with notarized true translation into English</p> <p>If the country of incorporation of the Legal Entity is the same, as the country of incorporation of the Company, the original of document shall be provided without apostil</p>
6	<p>Документы, раскрывающие бенефициарных владельцев/учредителей Юридического Лица (Трастовый Договор, Трастовая Декларация и пр.)</p>	<p>Юридическое Лицо предоставляет апостилированную нотариально заверенную копию документа. Если документ составлен на иностранном языке, отличном от английского, то предоставляется нотариально заверенная копия документа с нотариально удостоверенным переводом на английский язык</p>

	<p>Documents disclosing the information about the ultimate beneficial owners (UBOs) of the Legal Entity (Trust Deed, Trust Declaration, Trust etc)</p>	<p>Если страна регистрации Юридического Лица совпадает со страной регистрации Компании, то оригинал документа предоставляется без апостиля</p> <p>Legal Person provides apostilled notarized certified copy of the document. If the document issued in a language other than English, the Client should provide notarized certified copy of the document with notarized true translation into English</p> <p>If the country of incorporation of the Legal Entity is the same, as the country of incorporation of the Company, the original of document shall be provided without apostil</p>
7	<p>Документ, подтверждающий активный статус Юридического Лица и нахождения компании в государственном реестре по месту регистрации</p> <p>*Данные документы необходимо предоставить в случае, если с момента регистрации компании прошло больше года.</p> <p>Certificate of good standing</p> <p>* These Documents shall be provided in case the company was incorporated more than 1 year ago</p>	<p>Юридическое Лицо предоставляет нотариально заверенную копию документа. Если документ составлен на иностранном языке, отличном от английского, то предоставляется нотариально заверенная копия документа с нотариально удостоверенным переводом на английский язык</p> <p>Если страна регистрации Юридического Лица совпадает со страной регистрации Компании, то оригинал документа предоставляется без апостиля</p> <p>Legal Person provides notarized certified copy of the document. If the document issued in a language other than English, the Client should provide notariially certified copy of the document with notarized true translation into English</p> <p>If the country of incorporation of the Legal Entity is the same, as the country of incorporation of the Company, the original of document shall be provided without apostil</p>
8	<p>Свидетельство о занимаемой должности и полномочиях</p> <p>Certificate of Incumbency</p>	<p>Юридическое Лицо предоставляет апостилированную нотариально заверенную копию документа. Если документ составлен на иностранном языке, отличном от английского, то предоставляется нотариально заверенная копия документа с нотариально удостоверенным переводом на английский язык</p> <p>Если страна регистрации Юридического Лица совпадает со страной регистрации Компании, то оригинал документа предоставляется без апостиля</p> <p>Legal Person provides apostilled notarized certified copy of the document. If the document issued in a language, other than English, the Client should provide notarized certified copy of the document with notarized true translation into English</p> <p>If the country of incorporation of the Legal Entity is the same, as the country of incorporation of the Company, the original of document shall be provided without apostil</p>
9	<p>Копии лицензий, если Юридическое Лицо является профессиональным участником рынка ценных бумаг и действует в соответствии с лицензиями</p>	<p>Юридическое Лицо предоставляет апостилированную нотариально заверенную копию документа. Если документ составлен на иностранном языке, отличном от английского, то предоставляется нотариально заверенная копия документа с нотариально удостоверенным переводом на</p>

	<p>Copies of licenses, in case the Legal Entity is authorized by the Competent Authorities of its country of incorporation for conducting investment activity</p>	<p>английский язык Если страна регистрации Юридического Лица совпадает со страной регистрации Компании, то оригинал документа предоставляется без апостиля</p> <p>Legal Person provides apostilled notarized certified copy of the document. If the document issued in a language, other than English the Client should provide notarized certified copy of the document with notarized true translation into English</p> <p>If the country of incorporation of the Legal Entity is the same, as the country of incorporation of the Company, the original of document shall be provided without apostil</p>
10	<p>Доверенность, подтверждающая полномочия лица, действующего от имени Юридического Лица, а также Резолюция Совета Директоров, одобряющая выдачу доверенности</p> <p>Power of Attorney confirming the authority of the authorized representative, acting on behalf of the Legal Entity, as well the BOD Resolution authorizing the opening of the account and granting authority to those who will operate it.</p>	<p>Юридическое Лицо предоставляет апостилированную нотариально заверенную копию документа. Если документ составлен на иностранном языке, отличном от английского, то предоставляется нотариально заверенная копия документа с нотариально удостоверенным переводом на английский язык</p> <p>Если страна регистрации Юридического Лица совпадает со страной регистрации Компании, то оригинал документа предоставляется без апостиля</p> <p>Legal Person provides apostilled notarized certified copy of the document. If the document issued in a language, other than English, the Client should provide notarized certified copy of the document with notarized true translation into English</p> <p>If the country of incorporation of the Legal Entity is the same, as the country of incorporation of the Company, the original of document shall be provided without apostil</p>
11	<p>Копии паспортов /удостоверения личности директора (-ов), акционера (-ов), бенефициарного владельца (-ев), Поверенного (-ых)</p> <p>Passport copies/copies of ID of the Director(s), Shareholder(s), Ultimate Beneficial Owner(s), Attorney(s)</p>	<p>Юридическое Лицо предоставляет нотариально заверенную копию документа. Если документ составлен на иностранном языке, отличном от английского, то предоставляется нотариально заверенная копия документа с нотариально удостоверенным переводом на английский язык</p> <p>Если страна регистрации Юридического Лица совпадает со страной регистрации Компании, то оригинал документа предоставляется без апостиля</p> <p>Legal Person provides notarized certified copy of the document. If the document issued in a language, other than English, the Client should provide notarized certified copy of the document with notarized true translation into English</p> <p>If the country of incorporation of the Legal Entity is the same, as the country of incorporation of the Company, the original of document shall be provided without apostil</p>
12	<p>Документы, подтверждающие адрес проживания/регистрации директора (-ов), акционера (-ов), бенефициарного владельца (-ев), Поверенного (-ых) (Пример: банковская выписка, счет за электричество/воду/телефон и</p>	<p>Юридическое Лицо предоставляет оригинал, либо нотариально заверенную копию документа. Если документ составлен на иностранном языке, отличном от английского, то предоставляется нотариально заверенная копия документа с</p>

<p>Т.д.) *Срок изготовления/выпуска таких документов не должен превышать 3 месяцев на момент предоставления документов</p> <p>Documents confirming the residential address of the director(s), shareholder(s), ultimate beneficial owner(s), Attorney(s) (Examples: Bank account statement, Utility bills, etc)</p> <p>* The documents shall be issued no more than 3 months before the date of the documents submission</p>	<p>нотариально удостоверенным переводом на английский язык</p> <p>Legal Person provides either original or notarized certified copy of the document. If the document issued in a language, other than English, the Client should provide notarized certified copy of the document with notarized true translation into English</p>
---	--

**Срок изготовления/выпуска документов по пп.1-5,7,8 не должен превышать 1 год, (исключение Certificate of good standing не более 6 месяцев) на момент предоставления документов*

**The documents shall be issued no more than one year (exception is Certificate of good standing not more than 6 months) before the date of submission of documents as per p.1-5,7,8*

При условии, что Юридическое лицо собирается совершать операции на Российском фондовом рынке, то все документы с пункта 1 по 14 предоставляются на русском языке.

If the legal person is going to trade on Russian stock market, it should provide all Documents from the point 1 to 14 in Russian language.

Список дополнительных документов для Юридических лиц, для торговли на Российском рынке
List of additional Documents for Legal Person for trading on Russian stock market

13	<p>Справка о постановке на учет в налоговом органе РФ, с указанием ИНН и КПП или Свидетельство об учете в налоговом органе с указанием КИО и КПП по установленной форме (при наличии!!!)</p> <p>Certificate of registration with the tax authorities of the Russian Federation, with the indication of the TIN and CRR or certificate of registration in tax authorities indicating ECC and CPR in the prescribed form (if available!!!)</p>	<p>Предоставляется нотариально заверенная копия</p> <p>To provide a notarized certified copy</p>
14	<p>Рекомендательное письмо / отзыв о деловой репутации юридического лица со стороны других клиентов Компании, имеющих с ним деловые отношения; и (или) от кредитных организаций, и (или) не кредитных финансовых организаций, в которых юридическое лицо находится (находилось) на обслуживании (в произвольной письменной форме, по требованию организации)</p> <p>Reference Letter / review of the business reputation of the Legal Entity from the other clients of the Company having a business relationship with him; and (or) by credit institutions and (or) non-credit financial institutions, in which the Legal Entity is (was) on the service (in any written form, at the request of the organization)</p>	<p>Предоставляется оригинал документа с нотариально удостоверенным переводом на русский язык</p> <p>To provide the original of Document with notarized true translation in Russian language</p>
15	<p>Аудированный финансовый отчет за последний год или эквивалентные документы, подтверждающие источник происхождения средств</p>	<p>Предоставляется копия документа, заверенная юридическим лицом, с удостоверенным нотариальным переводом</p>

	Audited financial statement for the last year or equivalent documents confirming the source of funds	на русский язык It provided a copy of a document certified by a legal entity, with a notarized true translation into Russian
16	<p>В случае, если юридическое лицо зарегистрировано в государстве, с которым РФ имеет международный договор (соглашение), регулирующий вопросы налогообложения, предоставляется подтверждение того, что юридическое лицо имеет постоянное местонахождение в таком государстве и является резидентом этого государства по смыслу международного договора (соглашения), регулирующего вопросы налогообложения; подтверждение должно быть заверено компетентным органом соответствующего иностранного государства</p> <p>If a legal entity is registered in a country with which the Russian Federation has an international contract (agreement) regulating issues of taxation, provided confirmation that the entity has a permanent residence in this country and is a resident of that State within the meaning of the international treaty (agreement) regulating taxation issues; confirmation must be certified by a competent authority of the foreign state</p>	<p>Компания предоставляет нотариально заверенную копию документа, сделанную с апостилированного англоязычного оригинала, и переведенную, с нотариальным удостоверением перевода, на русский язык.</p> <p>Если страна регистрации Юридического Лица совпадает со страной регистрации Компании, то оригинал документа предоставляется без апостиля.</p> <p>The company provides a notarized copy of the document made with apostilled original English-language, and translated, with notarized certificate translated into Russian.</p> <p>If the country of incorporation of the Legal Entity is the same, as the country of incorporation of the Company, the original of document shall be provided without apostil</p>